

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В КОНТЕКСТЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР

Язык — это достояние всего народа, говорящего на этом языке. Язык словесно кодирует, формулирует, формирует, накапливает, передает идеи, представления, опыт о реально переживаемых или воображаемых событиях и состояниях, чувствах и интенциях. Язык народа впитывает новые понятия по мере того, как возникшие или видоизменившиеся реалии обретают словесную экспликацию. Таким образом, язык отражает национальный опыт, служит, как точно заметили Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров, “подлинным зеркалом национальной культуры”.

Поступки, унаследованные инстинкты, оттенки чувств народа, стереотипы его мышления и поведения передаются от поколения к поколению. Более того через языковые средства выражаются характерологические особенности нации.

Так для немцев основная характерологическая особенность — пунктуальность, для японцев — трудолюбие, для англичан — сдержанность, для белорусов — дружелюбие, открытость. Как правильно заметил И.С. Кон, раскрыть национальный характер можно только тогда, когда будут раскрыты наиболее значимые социально-психологические черты народа.

Психологические, социально — психологические, психолингвистические, этнопсихологические факторы определяют интересы и желания, стремления и чаяния, привычки и навыки, черты характера и наиболее выраженные способности, род занятий людей, их знаний, традиции и обычаи. Но язык сам по себе не отдает знания и опыт народа — носителя. Нужны определенные усилия и со стороны обучаемых, и со стороны тех, кто разрабатывает технологии обучения языкам, чтобы изучаемый язык воспринимался не как нагромождение лингвистических элементов различного уровня (как-то: фонемы, морфемы, интонационные модели и т.д.), а как емкое и функциональное средство передачи информации.

Особое внимание хотелось бы обратить на используемый учебный материал по иностранным языкам. Для оптимизации процесса приобщения к иноязычной культуре необходимо во — первых, наличие методически эффективных учебных материалов по иностранным языкам, во — вторых, использование таких форм и методов работы с учебной аудиторией, которые помогают студентам постичь характерологические особенности того народа, язык которого они изучают. Мы полностью разделяем мнение Р. Ладо, заметившего, что нужно воспитывать у учащихся стремление отождествлять себя с людьми, для которых язык является родным.

Становление личности студента средствами иностранного языка, воспитание у него речевой культуры становится актуальным при использовании коммуникативно-ориентированного метода, в основе которого лежит широкое применение типичных коммуникативных ситуаций речевого общения, а материалом для обучения базовым видам речевой деятельности служат тексты лингвострановедческой тематики. Использование дополнительных к текстам учебника иноязычных текстов, богатых социо-, этно-, лингвокультурными сведениями, с одной стороны, создает ту внутреннюю наглядность, которая повышает мотивацию обучения, а с другой — оптимизирует формирование языковой и коммуникативной компетенции.

При сравнении и сопоставлении родной и иноязычной культур, как и отдельных фактов языка, студенты получают не только лингвистические знания, но и овладевают приемами межкультурной коммуникации, включающей естественный человеческий язык, а также систему стереотипных моделей поведенческих актов в двух их проявлениях: вербальном и экстралингвистическом. В рамках небольшой статьи, естественно, невозможно даже очертить весь круг вопросов, с которыми приходится сталкиваться преподавателю иностранного языка, и в данной работе мы попытались осветить самую проблему.